

Ольга Геннадьевна Ровнова (23 ноября 1960 — 06 марта 2022)

6 марта 2022 г. после тяжелой болезни умерла Ольга Геннадьевна Ровнова, старший научный сотрудник Центра по изучению старообрядчества Отдела диалектологии и лингвистической географии Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН (ИРЯ), лингвист, полевик-диалектолог, специалист по русской аспектологии, а также старOVERирию Эстонии и Латинской Америки.

Ольга Ровнова окончила факультет русского языка и литературы Московского государственного педагогического института им. В. И. Ленина (ныне Московский педагогический государственный университет, сокр. МПГУ) в 1983 г. Затем несколько лет работала учителем русского языка и литературы в одной из московских школ, а с 1987 по 1998 г. преподавала в родном МПГУ на кафедре русского языка и методики его преподавания в начальной школе. В 1986 г. Ольга поступила в заочную аспирантуру ИРЯ, под руководством д-ра филологических наук Ю. С. Азарх подготовила и в 1993 г. успешно защитила кандидатскую диссертацию «Многочисленные глаголы в одном севернорусском говоре». С 1999 г. была зачислена в очную докторантуру ИРЯ, с октября 2000 г. начала работать в Отделе диалектологии и лингвистической географии ИРЯ в должности старшего



Ольга Ровнова на конференции, посвященной 80-летию В. Н. Чекмонаса. Вильнюс, 2016 г.

Фото из архива журнала *Slavistica Vilnensis*

научного сотрудника. В 2018 г. Ольга возглавила Комиссию по исследованию старообрядчества при Международном комитете славистов; в том же году была награждена Почетной грамотой Президиума Российской академии наук за плодотворную научную деятельность.

Ольга начала свою научную деятельность с изучения аспектуальной системы севернорусских говоров. Вот как она описывала начало своей полевой биографии и знакомство со своим научным Учителем:

«В жизни каждого из нас есть человек, повлиявший на выбор рода занятий и тем определивший жизненный путь. Таким человеком для меня стал Леонид Леонидович Касаткин — подвижник диалектологической науки, руководивший отделом диалектологии и лингвистической географии ИРЯ РАН с 1998 по 2011 г.

Я познакомилась с Леонидом Леонидовичем летом 1982 года, в те далекие времена я была студенткой филфака Московского педагогического государственного университета (тогда МГПИ имени Ленина), перешедшей на пятый курс и еще не определившейся в своих научных пристрастиях, к тому же, как водится, переживавшей душевный кризис. Валентина Ивановна Хитрова, которая читала у нас курс диалектологии и возила на диалектологическую практику в Воронежскую область после первого курса, сказала, что в этом году руководителем практики будет прекрасный диалектолог, прекрасный преподаватель и прекрасный человек. <...>

Мы тогда ездили в Архангельскую область, в деревню Белошцелье Лешуконского района. Я помню, как мы, студенты, были поражены открытостью Леонида Леонидовича, его всегдашней радостной готовностью объяснять и объяснять нам услышанные диалектные явления, а главное — поражены тем, что при нем не стыдно было признаться, если не помнишь, не знаешь или не понимаешь чего-то из курсов исторической грамматики или современного русского языка. „Не стеснительно“ признаться, как сказали бы его любимые старообрядцы, „харбинцы“ из Орегона¹. <...>

После этого у нас было много совместных экспедиционных поездок, последняя из них — в октябре 2015 года на Украину, в Одесскую область, в село Великопоское, где мы записывали и записывали речь тамошних староверов. Я знаю, когда у Леонида Леонидовича бывает самое счастливое выражение лица, — когда он сидит в деревенской избе, хате или курене и часами записывает на диктофон русскую диалектную речь» [Ровнова 2017, 394–395].

¹ Кстати, это относится в полной мере и самой Ольге — высококлассному специалисту-филологу: она не боялась не знать и не стеснялась спрашивать о различных тонкостях старообрядческой философии, особенностях истории и вероучения и под., без знания которых зачастую нельзя было объяснить некоторых особенностей языкового поведения староверов.

Будучи диалектологом-грамматистом, Ольга в течение ряда лет исследовала видо-временную систему русских говоров, в том числе находящихся в иноязычном окружении, разработала лингвогеографическую типологию диалектных аспектуальных явлений. Уже будучи сотрудником ИРЯ, она как опытный диалектолог, активно участвующий в экспедициях, знающий и любящий эту работу, включилась в работу по изучению русских старообрядческих говоров за пределами России, инициированную проф. Л. Л. Касаткиным (1926–2020). Все началось в 2000 г., когда она вместе с профессорами Л. Л. и Р. Ф. Касаткиными (Москва, ИРЯ) и С. Гжибовским (Университет Николая Коперника, Торунь, Польша) обследовала говоры старообрядцев северо-восточной части Польши (дер. Габовы Гронды и Бор, г. Августов и Сувалки). В 2002 г. совместно с коллегами из Литвы (д-р Н. Морозова и проф. В. Чекмонас) и Швейцарии (проф. Я.-П. Лохер, М. Родунер, Р. Вайерманн и Т. Привителли) изучала язык и культуру старообрядческих деревень в Опочецком районе Псковской области, в 2003–2004 гг. — сёла казаков-некрасовцев в Левокумском районе Ставропольского края. С 2003 г. в сотрудничестве с Союзом старообрядческих приходов Эстонии и кафедрой русского языка Тартуского университета Ольга занималась исследованием языка и культуры староверов Эстонии. Во время многочисленных экспедиций вместе с сотрудниками Тартуского университета профессором И. Кюльмоя, лекторами О. Паликовой и К. Кару были обследованы все старообрядческие поселения Западного Причудья, создан многочасовой фонд аудиозаписей диалектной речи староверов Эстонии. Ольга сделала подробное описание этого говора, установила его родство с говорами Центральной Псковщины, а также конфессиональные и родственные связи староверов Эстонии с одной из деревень Псковского района в Восточном Причудье; совместно с О. Паликовой подготовила к печати «Словарь говора староверов Эстонии. Книга для учащихся» (Тарту, 2008). Все это время Ольга тесно сотрудничала с Обществом культуры и развития староверов Эстонии, возглавляемым П. Г. Варуниным, являлась ответственным и научным редактором многочисленных изданий, выходявших под его эгидой.

Так постепенно старообрядческая тематика заняла значительное место в жизни и научной биографии Ольги, а изучение говоров русских староверов стало основным полем ее исследовательской работы на протяжении последних двадцати лет. Одновременно увлечение старообрядческой проблематикой закономерно вывело Ольгу за рамки чисто грамматических исследований и по сути заставило обратиться не только к многостороннему изучению русских переселенческих (старообрядческих) говоров, но и языковой картины мира староверов в целом. В наиболее полной мере это отразилось в ее работах после 2014 г.: в статьях о сочинении Даниила Те-

рентьевича Зайцева, о моде, женской одежде и деньгах в языке и культуре староверов Латинской Америки и др., и было обобщено в монографии, посвященной староверам этого региона (см. ниже).

Она инициировала междисциплинарные исследования языка и культуры старообрядцев-часовенных Южной Америки — переселенцев из Китая. В 2006–2008 гг. организовала разведывательные диалектологические экспедиции в старообрядческие поселения Аргентины, Уругвая, Боливии, Бразилии, в 2009 г. побывала у старообрядцев Австралии (Сидней, Брисбен). Во время этих экспедиций были установлены первичные контакты с местными староверами, определены география расселения, социолингвистическая и конфессиональная ситуация в общинах, сделаны аудиозаписи бесед с информантами, произведена фото- и видеофиксация людей, предметов быта, материальной и сакральной культуры. В 2010–2014 гг. исследования были продолжены уже в составе комплексных экспедиций, в которых в разные годы также принимали участие языковед О. С. Иссерс, экономист Д. Е. Расков, музыковед И. В. Дынникова, историк, писатель П. М. Алешковский и руководитель благотворительного фонда «Нужна помощь» М. Алешковский. В 2012, 2016 и 2017 гг. вместе с М. Алешковским ездила в экспедиции на Дальний Восток, в Приморский край, с целью изучения экономической, культурной и языковой адаптации старообрядцев-репатриантов из Боливии и Уругвая².

На основании собственных полевых исследований и письменных источников исследовательница сделала описание говора двух групп южноамериканских старообрядцев — так называемых «синьцзянцев» и «харбинцев».

Ольга подготовила к изданию уникальный памятник современной старообрядческой литературы староверов Латинской Америки — обширный труд старовера-«синьцзянца» Д. Т. Зайцева «Повесть и житие Данилы Терентьевича Зайцева» (Москва: Альпина нон-фикшн, 2015). Это эго-повествование, его автор — русский старообрядец-часовенный из Аргентины Данила Терентьевич Зайцев, родившийся в 1959 г. в Китае и потом волей судьбы вынужденный скитаться в поисках лучшей жизни не только по разным странам, но и континентам. В центре «Повести и жития...» — жизнь автора и его семьи, с подробным рассказом о неудавшейся попытке переселения в Россию в 2008 г. Эта документальная повесть интересна не только как памятник диалектного языка, но и как литературный факт, вызвавший бурное обсуждение и полемику и старообрядческих общинах Южной и Северной Америки.

² Подробнее о исследованиях старообрядчества с избранной библиографией см. [Савинов 2018].

Объемная рукопись написана фонетическим письмом, отражающим родной диалект ее автора-«синьцзянца», и Ольга проделала огромную работу по подготовке этого текста к печати («перевела» ее в современную русскую литературную орфографию) и тем самым сделала его доступным не только для исследователей, но и всех заинтересованных читателей. Первые две главы рукописи увидели свет в 2013 г. в журнале «Новый мир» (№№ 5–6) и вызвали значительный интерес, а в 2015 г. книга была напечатана полностью. В том же году эта работа была удостоена литературной премии НОС («Новая словесность»).

Результатом многолетней полевой работы исследовательницы стали многочисленные статьи, опубликованные в различных научных изданиях в России и за рубежом (в общей сложности более 140 научных работ), научные доклады на российских и международных конференциях, научно-популярные просветительские выступления и лекции.

В течение последних лет Ольга подготовила к печати обобщающий труд, посвященный староверам Южной Америки, — монографию «Старообрядцы Южной Америки: очерки истории, культуры, языка» (Москва: ЯСК, 2022), который она посвятила своему Учителю Л. Л. Касаткину. Книга основана на материале, собранном в старообрядческих общинах Аргентины, Боливии, Бразилии и Уругвая во время экспедиций (2006–2008, 2010–2014) и составлена преимущественно из статей и материалов, опубликованных в разные годы в разных изданиях и в значительной степени специально переработанных и дополненных. В книге подробно описана история переселения старообрядцев-часовенных из Китая в Латинскую Америку в 1959–1961 гг., этапы изучения их истории, языка и культуры, а также процесс реэмиграции в Россию. Однако основное внимание автора сосредоточено на диалектном материале, на разговорном языке старообрядцев, который наравне с религиозной принадлежностью является важнейшим маркером самоидентификации этой этноконфессиональной группы русского населения.

Предполагалось, что отдельные (лингвистические) части этой работы войдут в кандидатскую (докторскую) диссертацию, над которой Ольга работала долгие годы.

В монографию включен значительный по объему фрагмент «Словаря говора старообрядцев Южной Америки», в котором представлены все слои диалектного языка. Основой для составления словаря послужил богатейший лексический и фразеологический материал «Повести и жития Данилы Терентьевича Зайцева». Лексический материал не только снабжен необходимыми грамматическими пометами, но и богато иллюстрирован примерами употребления описываемых языковых единиц в живой речи староверов Южной Америки. В книге приводятся обширные цита-

ты из рассказов староверов, посвященных их истории, профессиональным вопросам, экономической деятельности, отношению к языку и под.

По словам рецензента монографии О. В. Беловой, «книга О. Г. Ровновой, созданная на основе собранных автором богатейших полевых материалов, является первым в отечественной и мировой науке опытом исследования старообрядчества в Южной Америке и будет полезна как лингвистам, так представителям и других специальностей. Это очень вдохновенный текст, созданный увлеченным исследователем».

Увы, Ольга не успела увидеть бумажный вариант своего труда — книга вышла из печати в 9-й день после ее смерти...

В последние годы Ольга активно сотрудничала с журналом *Slavistica Vilnensis*. Она опубликовала расширенную рецензию на «Диалектный словарь староверов Латгалии. Т. 1 (А–В)» (Рига: Институт староверия Латвии, 2017) Е. Е. Королевой (*Slavistica Vilnensis*, 64(1), 2019, с. 163–167) и статью «Деньги в хозяйственной деятельности и языке старообрядцев Южной Америки», посвященную системному анализу «денежной» лексики, выполненному с привлечением экономических и культурологических сведений о жизни старообрядческих общин в Южной Америке (*Slavistica Vilnensis*, 65(2), 2020, с. 65–82), рецензировала статьи, поступавшие в журнал, помогая авторам добрым советом и точными замечаниями. После выхода в свет монографии самой Ольги становится понятным, почему она так внимательно и вдумчиво изучала словарь говоров латгальских староверов: его структуру, способы подачи диалектного материала и под. — она сама готовила материалы для словаря говора староверов Южной Америки.

Мы познакомились во второй половине 1990-х гг. в Даугавпилсе на «Научных чтениях», которые ежегодно организует Гуманитарный факультет Даугавпилсского педагогического университета (Daugavpils Pedagogiskās universitātes Humanitārās fakultātes Zinātniskie lasījumi). Потом было несколько встреч на разных конференциях в Тарту, Москве и др. городах, и наше профессиональное знакомство быстро переросло в дружбу, а в 2000-е гг. прошли совместные полевые экспедиции (2002 г. — уже упоминавшийся Опочецкий район Псковской обл., 2006 г. — Эстония, Причудье), во время которых, как в походе, характер человека максимально проявляется, а личные отношения проверяются на прочность и ты окончательно понимаешь, «твой» этот человек или нет. Ольга была «моим» человеком. Мы могли проговорить всю ночь: сплетничать «о своем, о девичьем» и обсуждать «моду и погоду», и тут же начать рассуждать о языке, анализировать услышанные «в поле» лексемы и необычные словоформы или прочитанный накануне кем-то из коллег научный до-

клад, новую книгу или статью. А могли просто сидеть вместе и молчать, думая каждая о своем. С Ольгой всегда было легко и комфортно. Будучи очень харизматичной, артистичной и яркой (не зря мечтала поступать в цирковое училище!), она могла бы заполнять собой все окружающее пространство, но всегда деликатно оставляла место собеседнику.

Ольгу неизменно отличала активная гражданская позиция: она смело участвовала в митингах, шествиях и других акциях в поддержку демократических идей и преобразований в России и искренне радовалась любой возможностью хоть ненадолго вырваться, как она говорила, отдохнуть и «подышать свободно».

Ольга была очень светлым, солнечным, отзывчивым, жизнерадостным и жизнелюбивым человеком. Страстно увлеченная своей работой, всегда открытая новым идеям, она с радостью и воодушевлением принимала участие в обсуждении различных научных проблем. Она умела слушать и слышать, поэтому ее так любили ее многочисленные собеседники — бабушки и дедушки из различных уголков Земли. Ей все было интересно, и при ее кажущейся внешней сдержанности она сердцем слушала и принимала других. Она была очень благодарным человеком: всегда тепло и с глубоким уважением и почтением отзывалась о своих учителях, искренне любила своих информаторов, а староверов просто называла «нашими». Безвременный уход Ольги стал полной неожиданностью для всех, кто ее знал.

Очень больно и горько... Светлая благодарная память и искренние соболезнования родным, близким и друзьям.

Литература

РОВНОВА, О. Г., 2017. Диалектология как любовь и судьба, *Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова, 12: Диалектология*. Москва: Нестор-История, 394–396.

САВИНОВ, Д. М., 2018. Ровнова Ольга Геннадиевна. In ТАРАНЕЦ, С. В. (науч. ред. и сост.). *Старообрядоведение. Энциклопедический и библиографический словарь*. Исследователи истории и культуры старообрядчества второй половины XX — начала XXI вв. К XVI Международному съезду славистов в г. Белграде: В 3-х т., т. 1. Киев, 447–452.

Надежда Морозова

Институт литовского языка, Вильнюс

Май 2022 г.